

?????? C-105/07

Lammers & Van Cleeff NV

????

Belgische Staat

(?????? ?? rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen ??? ??? ?????? ??????????????
???????????)

«????????? ?????????????? — ?????????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?????????? —
????? ?????????? — ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? — ?????????????????????? ??? ?????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????????????? — ?? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?????????? ??????????»

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????) ??? 17?? ?????????????? 2008

????????? ??? ??????????????

1. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? — ?????????? ??????????????????

(?????? 43 ??)

2. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? — ?????????? ?????????????????? — ??????????????
????????????? — ?????? ??????????

(?????? 43 ?? ??? 48 ??)

1. ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ?????????????? ? ??????????. ??????????????, ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????
?????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????? ?, ??????????????????, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??????????.

(?. ?????????? 26-28)

2. ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????, ?????, ?????? ??? ??????????
????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????????????, ???, ??? ??? ?????? ?????????????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????,
????? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????????.

????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ??????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ????????????,
????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????
????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ?? ??????, ?? ?? ??????, ?????????????? ?? ???
??????????????, ?? ?? ?????????????? ? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ????????? ??????
??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ???????????,
????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????.

????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ???????????????,
?????????????, ???????, ?? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ???
????????? ???????, ?????????? ??????????????, ???????, ?????????????????? ?????? ??????? ? ??????? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????. ??????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ??
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????????????????? ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????????
?????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??????????????????????.

(??. ?????????? 23, 32-34 ??? ??????????)

????????? ??? ?????????????????? (????????? ??????)

??? 17?? ?????????????? 2008 (*)

«????????????? ?????????????????? – ?????????? ?????????????? ?????????????? – ?????????????? ?????????????? –
?????? ?????????? – ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?
????????????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????????? – ?????????????????????? ??? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? – ?? ?????????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?????????? ??????????»

????? ?????????? C?105/07,

??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????
234 ??, ??? ?????????? ?? rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (????????) ?? ?????????? ???
17?? ?????????????????? 2007, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 22 ?????????????????? 2007, ???
????????????? ??? ??????

Lammers & Van Cleeff NV

?????

Belgische Staat,

?? ?????????????????? (????????? ??????),

????????????????? ??? ?????? K. Lenaerts, ?????????? ??????????????, ?. ????????? (?????????????), R. Silva de

?????? ????? ??? ?????????, ????? ? ?????????? ??????????, ? ????????? ? ? ????????? ?????
????? ????? ????? ?????????? ????? ?????????????? ?????? ??? ??????, ?? ??????????:

1? ????????????????? ?????????-.

2? ????????????? ?????? ?????????????????, ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?????????????-.

3? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????
?? ?????? 179 ??????????.»

5 ?? ?????? 179 ??? CIR 1992 ??????:

«????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ???, ??? 1??
????????????? 1995, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ??? ??????
????????????? ?? ?????? 124 ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????????»

6 ?? ?????? 55 ??? CIR 1992 ??????, ?????????????, ??? ?? ?????? ??? ??????????, ?????????,
?????????????, ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????, ?????????????????? ?????? ?????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ??????
???, ??????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????.

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

7 ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? 25 ?????????? 1991. ?????? ??? ?????????????? ?????? ???
????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????,
????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? Lammers &
Van Cleeff BV, ?? ?????? ??? ?????? ??????.

8 ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? Lammers & Van Cleeff BV ?????????? ???
????????????? ??????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??????????. ?????????? ?? ?? ?????? 18, ??????
????????, ????????? 3, ?????????? ?????????????, ??? CIR 1992, ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????.

9 ?????????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??
????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? Antwerpen II. ??
????????? ???, ??? 17?? ?????????? 2002, ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????
????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????. ??? 16 ?????????????????? 2002, ?
????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen
?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????.

10 ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? 18, ??????????
????????, ????????? 3, ??? CIR 1992 ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????????????? ??
????????????????? ???, ??????????, ??? ?????????????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????????
????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ??? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????????????????? ??
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????????

11 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
?????????????:

«?????????? ?? ????? 12 [??], 43 [??], 46 [??], 48 [??], 56 [??] ??? 58 ?? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????????? ???????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
?????? 18, ?????? ??????????????, ??????? 3, ??? 18, ??????? ??????????????, ??????? 3, ??? WIB92
[?????? ?????? ?????????????? 92], ????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??
????????????? ???, ??????????, ??? ??????????????????, ????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??
?????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ????? ?????, ??? ??? ??????
?????????????????, ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????? ???, ??????????,
?????????????????, ????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??????
????????????? ??????????»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

12 ??????, ??????????????????, ?? ?????????????? ???, ????? ?????? ?????????????, ??????? ? ??????
????????????? ?????????? ????? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ?? ?? ?????? ?????? ??????? ???????
?? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ???, ??????????????, ??
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? (??., ??????? ??????, ??????????? ??? 8??
????????? 2001, C?397/98 ??? C?410/98, Metallgesellschaft ?.??., ?????????? 2001, ?. I?1727,
?????? 37- ??? 12?? ?????????????? 2002, C?324/00, Lankhorst-Hohorst, ?????????? 2002, ?. I?
11779, ?????? 26, ?????? ??? ??? 13?? ?????????? 2007, C?524/04, Test Claimants in the Thin Cap
Group Litigation, ?????????? 2007, ?. I-2107, ?????? 25).

13 ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? 12 ??,
43 ??, 46 ??, 48 ??, 56 ?? ??? 58 ??.

14 ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? 12 ??, ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???????, ??? ??? ??????? ? ?????????? ???
????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????. ? ?????????, ?????, ?????????????,
?????? ??? ?????? 43 ?? ??? 56 ??, ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? (??., ??????? ??????, ?????????????
Metallgesellschaft ?.??., ?????????????????????, ?????????? 38 ??? 39, ?????? ??? ??? 11?? ?????????????
2007, C?443/06, Hollmann, ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????, ?????????? 28 ???
29).

15 ????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ???
????????? 43 ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? 56 ?? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???????,
????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????, ????? ??? ??????
????????????????????, ?? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????
?????? ??????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?? ??????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????
????????????????.

16 ??????????????, ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?? ??????????
????????????? ?????? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????? ???
?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????? ??? ?????????????? ??????.

17 ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ???????, ??? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????.

18 ? ?????????????? ?????????????????????, ??? ?????? ?? ?????? 43 ?? ?????????????????? ??????

???????????? ?????????? ???? ? ?????? ?????????????? ??' ??????? ???? ?????????? ??? ????????? ??
?????????? ??????????????????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ???
?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ???????
????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????, ?????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 48 EK,
????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????
???? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ??? ??????
????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????
???? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????? (??., ????????? ??????,
????????????? ??? 21?? ?????????????????? 1999, C-307/97, Saint-Gobain ZN, ?????????? 1999, ? I-6161,
?????? 35- ??? 12?? ?????????????????? 2006, C?196/04, Cadbury Schweppes ??? Cadbury
Schweppes Overseas, ?????????? 2006, ? I?7995, ?????? 41, ?????? ??? Test Claimants in the Thin
Cap Group Litigation, ?????????????????????, ??????? 36).

19 ? ?????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 48 ??, ??????????????, ?????? ?
????????????? ??? ?????????? ?????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????
????? ?????? ??????????. ?? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????????
?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????????????
????????????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ?? ??????? 43 ?? ??? ?? ?????? ??????? ?????????? ??????? (??., ??'
????? ??? ?????????, ?????????????? ??? 13?? ?????????? 1993, C?330/91, Commerzbank, ?????????? 1993,
?. I?4017, ?????? 13- ??? ??? ?????????????????????????? ?????????????? Metallgesellschaft ?.??., ?????? 42,
??? Marks & amp; Spencer, ?????? 37). ???????, ??????????, ??? ?????????????????? ??????????????????
?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????? ??????? ?????????????, ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????????????? (??., ??' ?????? ??? ???????, ?????????????????????? ?????????????? Saint-Gobain ZN,
?????? 35, ??? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, point 37).

20 ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??????? ?????? ??????????????
????????????? ??????????????????, ?????? ??????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??? ??????????????????
????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????,
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????.

21 ??????????, ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????????
????? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????????
????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? 18, ?????? ?????????,
????????? 3, ??? CIR 1992. ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ??????,
?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????????
?????????????????. ??????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??????????

22 ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??????
????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???, ??? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????,
????????????? ??? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????

